

Josep Lamarca  
(ca. 1723 - 1813)

# MISSA A 3 AMB VIOLINS

A TRES VEUS, 2 VIOLINS I BAIX CONTINU



Edició crítica  
M. Lluïsa Cortada

Col·lecció Música Coral núm. 18

*Missa a 3 amb violins*

A tres veus, 2 violins i baix continu

Josep Lamarca

Edició crítica: M. Lluïsa Cortada

Traducció dels textos al català, castellà i anglès.

Traducció dels textos al català extrets de la quarta edició de l'Eucologi del Dr. Lluís Carreres, de 1948 publicat per Successors de Joan Gili, Editors.

Coberta: imatge de la Verge dels Arcs  
de la parròquia de Sant Pau

Amb la col·laboració del Departament de  
Cultura de la Generalitat de Catalunya,  
(Direcció General de Promoció Cultural).

Maquetació: DINSIC GRÀFIC  
1a edició: gener 2006

© De la edició crítica M. Lluïsa Cortada  
© Drets de publicació cedits a: DINSIC Publicacions Musicals, S.L.  
Santa Anna 10 E 3a - 08002 Barcelona  
Tel. 93 318 06 05 - Fax 93 412 05 01  
e-mail: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)  
[www.dinsic.es](http://www.dinsic.es) / [www.dinsic.com](http://www.dinsic.com)

Imprès a Càlamo - Produccions Editorials  
Unió, 2, 1r 1a  
08302 - Mataró

Dipòsit legal: B-7.631-2006  
ISMN: M-69210-420-9

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, comprenent-hi la reprografia i el tractament informàtic, com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

**Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.**  
**Santa Anna 10 E 3a - 08002**  
**tel. 93 318 06 05 - fax 93 412 05 01**  
**e-mail: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)**  
**[www.dinsic.es](http://www.dinsic.es) - [www.dinsic.com](http://www.dinsic.com)**

## SUMARI

Pròleg.....	3
Prólogo.....	4
Prologue.....	5
Prologue.....	6
Vorwort .....	7
Missa a 3 amb violins.....	9
Traducció del text.....	57

## PRÒLEG

Josep Lamarca o La Marca, nasqué el 1723 a Olot (la Garrotxa) i morí el 1813.

Fou organista del Santuari de la Mare de Déu dels Arcs i deixà un important repertori d'obres d'orgue on figuren, a més de les seves composicions, obres de molts organistes catalans del segle XVIII.

Malgrat l'estancament dels pobles hispànics, Catalunya no deixà de mantenir relacions amb França, Gènova, Nàpols i Sicília, que ajudaren a pal·liar l'aïllament cultural. Les principals vies de penetració del barroc musical als països hispànics van ser la cort reial i la zona catalano-valenciana.

Bona part del repertori que s'ha conservat és constituïda per música litúrgica. En primer lloc destacarem la missa com a repertori més important, i en segon terme les composicions pertanyents a l'ofici de les hores, vespres i completes.

De la música profana cal destacar una petita quantitat de tons humans i el Cançoner d'Olot del qual, el 1982, Francesc Civil en féu l'edició. Conté peces de Joan Pujol (1575-1643) i d'altres anònimes. Cal esmentar que hi ha una única peça amb text en català.

La "Missa a 3" per a dos violins, dos tiples i continu forma part del conjunt d'obres trobades al Santuari del Arcs. En conjunt, aquesta Missa amb solistes i sense cor podria ser considerada com a una exquisida obra de cam-

bra. És barroca pel diàleg, el contrast de blocs i la fragmentació temàtica, però presenta un llenguatge que defuig el contrapunt imitatiu. El senzill xifrat del continu, amb primeres inversions i retards de la tercera, mostra l'habilitat de Lamarca, fruit del seu mestratge que hem pogut confrontar en una llibreta amb exercicis i normes per practicar el baix continu, probablement de l'autor, que porta la data de 1758.

Altres obres del compositor són: *Aria a solo con violines al St. Sacram*; *El Pilo* (1767); *Aria al Santísimo, con violines* (1767); *Aria a solo*; *Libreta de tocatas de J. Lamarca*; *Duo a la Virgen Santísima con violines y tromp.* (1766); *Versos de Joseph Lamarca Lidº de Olot*; *Misa a duo con violines*; *Misa a 3 con violines*; *Orgue 7º tono / LL. Cant Figurat de J. Lamarca* (1766); *Aria a solo al Stssimo. Con violines y clarín* (1766); *Al Santísimo Sacramento. A la cumbre de un mont* (1767); *Libreta de versos para oficios de J. Lamarca*; *Codern de obras per orgue de J. Lamarca* (1756); i *Versos de José Lamarca*.

Les composicions de Lamarca publicades per Miquel Querol al *Cançoner català dels segles XVI-XVIII*. CSIC. Barcelona, 1979, són les següents: *Una festa com aquesta, Canyable y Pullera*; *Esta nit del naxament*; *Al nàixer de l'Alba*; i *Ay de mi senyores*.

## PRÓLOGO

Josep Lamarca o La Marca, nació en 1723 en Olot (la Garrotxa) y murió en 1813.

Fue organista del Santuario de la “Mare de Déu dels Arcs” y dejó un importante repertorio de obras para órgano donde figuran, además de sus composiciones, obras de muchos organistas catalanes del siglo XVIII.

A pesar del estancamiento de los pueblos hispánicos, Catalunya no dejó de mantener relaciones con Francia, Génova, Nápoles y Sicilia, que ayudaron a paliar el aislamiento cultural. Las principales vías de penetración del barroco musical a los países hispánicos fueron la corte real y la zona catalano-valenciana.

Gran parte del repertorio que se ha conservado está constituida por música litúrgica. En primer lugar destacaremos la misa como repertorio más importante, y en segundo término las composiciones pertenecientes al oficio de las horas, vísperas y completas.

De la música profana hay que destacar una pequeña cantidad de tonos humanos i el Cançoner d'Olot del que, en 1982, Francesc Civil hizo una edición. Contiene piezas de Joan Pujol (1575-1643) y otras anónimas. Cabe mencionar que hay una única pieza en catalán.

La “Missa a 3” para dos violines, dos tiple y continuo forma parte del conjunto de obras encontradas en el “Santuari dels Arcs”. En conjunto, esta Misa con solistas y sin coro podría ser considerada como una exquisita

obra de cámara. Es barroca por el diálogo, el contraste de bloques y la fragmentación temática, pero presenta un lenguaje que elude el contrapunto imitativo. El sencillo cifrado del continuo, con las primeras inversiones y retrasos de la tercera, muestra la habilidad de Lamarca, fruto de su maestría que hemos podido confrontar en una libreta con ejercicios y normas para practicar el bajo continuo, probablemente del autor, que lleva la fecha de 1758.

Otras obras del compositor son: *Aria a solo con violines al St. Sacram;* *El Pilo* (1767); *Aria al Santísimo, con violines* (1767); *Aria a solo;* *Libreta de tocatas de J. Lamarca;* *Duo a la Virgen Santísima con violines y tromp.* ( 1766); *Versos de Joseph Lamarca Lidº de Olot;* *Misa a duo con violines;* *Misa a 3 con violines;* *Orgue 7º tono / LL. Cant Figurat de J. Lamarca* (1766); *Aria a solo al Stssimo. Con violines y clarín* (1766); *Al Santísimo Sacramento. A la cumbre de un mont* (1767); *Libreta de versos para oficios de J. Lamarca;* *Codern de obras per orgue de J. Lamarca* (1756); i *Versos de José Lamarca.*

Las composiciones de Lamarca publicadas por Miquel Querol en el *Cançoner català dels segles XVI-XVIII*. CSIC. Barcelona, 1979, son las siguientes: *Una festa com aquesta, Canyable y Pullera;* *Esta nit del naxament;* *Al nàixer de l'Alba;* y *Ay de mi senyores.*

## PROLOGUE

Josep Lamarca, or La Marca, was born in 1723 in Olot (La Garrotxa), and he died in 1813.

He was the organist at the Sanctuary “Mare de Déu dels Arcs”, and he left a significant repertoire of works for organ containing, apart from his own compositions, works by many Catalan organists of the eighteenth century.

Despite the state of stagnation affecting Hispanic peoples, Catalonia never ceased to keep up its relations with France, Genoa, Naples and Sicily, and this helped to offset the cultural isolation. The main pathways through which baroque music came into Hispanic lands were the royal court and the Catalan-Valencian area.

Much of the repertoire that has come down to us consists of liturgical music. A paramount place in the repertoire is occupied by the mass, followed by compositions for the hours, vespers and compline services. Prominent in his secular music is a small number of tonos humanos and his Cançoner d'Olot, of which an edition was produced in 1982 by Francesc Civil. It contains pieces by Joan Pujol (1575-1643) and other anonymous pieces. It may be mentioned that there was one single piece in Catalan.

The “Missa a 3” for two violins, two tiples (soprano shawms) and continuo are part of the set of works found in that “Santuari dels Arcs” Sanctuary. In general, this Mass with soloists but no choir could be regarded as an

exquisite chamber work. It is baroque in terms of its dialogue, contrasting blocks and thematic fragmentation, yet its musical language does not feature imitative counterpoint. The simple figuring of the continuo part, with its first inversions and suspended thirds, shows Lamarca's skill, stemming from the mastery we have discerned in a notebook containing exercises and rules for practising the basso continuo which is probably by the composer and is dated 1758.

Other works by this composer are: *Aria a solo con violinesal St. Sacram*; *El Pilo* (1767); *Aria al Santísimo, con violines* (1767); *Aria a solo*; *Libreta de tocatas de J. Lamarca*; *Duo a la Virgen Santísima con violines y tromp.* ( 1766); *Versos de Joseph Lamarca Lidº de Olot*; *Misa a duo con violines*; *Misa a 3 con violines*; *Orgue 7º tono / LL. Cant Figurat de J. Lamarca* (1766); *Aria a solo al Stssimo. Con violines y clarín* (1766); *Al Santísimo Sacramento. A la cumbre de un mont* (1767); *Libreta de versos para oficios de J. Lamarca*; *Codern de obras per orgue de J. Lamarca* (1756); and *Versos de José Lamarca*.

The compositions by Lamarca published by Miquel Querol in the *Cançoner català dels segles XVI-XVIII* (CSIC, Barcelona, 1979) are: *Una festa com aquesta, Canyable y Pullera*; *Esta nit del naxament*; *Al nàixer de l'Alba*; and *Ay de mi senyores*.

## PROLOGUE

Josep Lamarca ou La Marca, est né en 1723 à Olot (la Garrotxa) et est mort en 1813.

Il fut organiste du Sanctuaire de la “Mare de Déu dels Arcs” et laissa un important répertoire d’œuvres pour orgue dans lesquelles figurent, outre ses compositions, des œuvres de nombreux organistes catalans du XVIIIème siècle.

En dépit de l’impasse dans laquelle se trouvaient les peuples hispaniques, la Catalogne n’interrompt à aucun moment ses relations avec la France, Gênes, Naples et la Sicile, qui l’aident à palier son isolement culturel. Les principales voies de pénétration du baroque musical dans les pays hispaniques furent la cour royale et la zone catalano-valencienne.

Une Grande partie du répertoire conservé est constitué par de la musique liturgique. En premier lieu nous trouvons la messe comme le répertoire le plus important, et dans un deuxième temps les compositions qui appartiennent à l’office des heures, des vêpres et du divin complet.

De la musique profane, il convient de distinguer une petite quantité de tonos humanos et le Cançoners d’Olot, que Francesc Civil publia en 1982. Il comprend des morceaux de Joan Pujol (1575-1643) et d’autres anonymes. Précisons qu’il n’y apparaît qu’un seul morceau en catalan.

La “Missa a 3” pour deux violons, deux sopranos et continuo fait partie de l’ensemble des œuvres retrouvées dans le “Santuari dels Arcs”. Prise dans son ensemble,

cette Messe avec solistes mais sans chœur pourrait être considérée comme l’un des bijoux de la musique de chambre. Elle est baroque par son dialogue, le contraste de ses différents éléments et sa fragmentation thématique, tout en présentant un langage qui élude le contrepoint imitatif. Le simple chiffage du continuo, avec ses premières inversions et ses suspensions de troisième, met en évidence l’habileté de Lamarca, fruit de sa maestria, que nous retrouvons dans un cahier daté de 1758, probablement de l’auteur, présentant des exercices guidés pour la pratique de la basse continue.

Parmi les autres œuvres du compositeur, nous trouvons : *Aria a solo con violines al St. Sacram.*; *El Pilo* (1767); *Aria al Santísimo, con violines* (1767); *Aria a solo*; *Libreta de tocatas de J. Lamarca*; *Duo a la Virgen Santísima con violines y tromp.* ( 1766); *Versos de Joseph Lamarca Lidº de Olot*; *Misa a duo con violines*; *Misa a 3 con violines*; *Orgue 7º tono / LL. Cant Figurat de J. Lamarca* (1766); *Aria a solo al Stssimo. Con violines y clarín* (1766); *Al Santísimo Sacramento. A la cumbre de un mont* (1767); *Libreta de versos para oficios de J. Lamarca*; *Codern de obras per orgue de J. Lamarca* (1756); et *Versos de José Lamarca*.

Les compositions de Lamarca publiées par Miquel Querol dans le *Cançoners català dels segles XVI-XVIII*. CSIC. Barcelone, 1979, sont les suivantes : *Una festa com aquesta, Canyable y Pullera*; *Esta nit del naxament*; *Al nàixer de l’Alba*; et *Ay de mi senyores*.

## VORWORT

Josep Lamarca oder La Marca wurde 1723 in Olot, in der Region La Garrotxa geboren und starb 1813. Er war Organist in der Kapelle „Mare de Déu dels Arcs“ und hinterließ eine wichtige Sammlung von Orgelwerken, in denen neben seinen eigenen Kompositionen auch Werke vieler anderer katalanischer Organisten des 18. Jahrhunderts zu finden sind. Katalonien hielt stets die Beziehungen zu Frankreich, Genua, Neapel und Sizilien aufrecht und durchbrach damit die kulturelle Isolation, die in anderen Teilen der spanischen Halbinsel erdrückend war. Der Königshof und die Region Katalonien-Valencia waren jene Orte, an denen die Barockmusik zuerst Einzug hielt.

Der größte Teil des bis heute erhaltenen Repertoires stellt die Liturgische Musik dar.

Als wichtigstes Repertoire ist dabei zunächst die Messe selbst zu betonen sowie die Kompositionen, die dem Stundengebet, dem Nachmittagsgebet und dem Abendgebet zuzuordnen sind.

Was die weltliche Musik betrifft, kann eine kleine Sammlung von den tonos humanos, den einfachen Gesängen und der Cançoners d'Olot, der Liedersammlung aus Olot hervorgehoben werden, die 1982 von Francesc Cicil herausgegeben wurde. Sie enthält Stücke von Joan Pujol (1575 - 1643) und andere anonyme Musikstücke. Hierbei sollte erwähnt werden, dass sich in dieser Sammlung auch ein einzelnes Stück in katalanischer Sprache befindet.

Die „Missa a 3“ mit zwei Violinen, zwei Sopran- und Bassstimmen ist Teil der Werke, die in dem „Santuari dels Arcs“ gefunden wurden. Zusammen mit den

Solisten und ohne Chor kann diese Messe als ein Meisterwerk der Kammermusik angesehen werden. Sie gehört aufgrund des Dialogs, dem Kontrast der Blöcke und der thematischen Fragmentierung zum Barock, obwohl sie eine Sprache benutzt, die dem nachahmenden Kontrapunkt ausweicht. Die einfache Chiffrierung des Basses mit seinen ersten Inversionen und der Verzögerung der Terz zeigt das außerordentliche Geschick des Musikers, Ergebnis seines großen Könnens, das wir aus Blättern mit Übungen und Regeln für den Generalbass entnehmen können, die wahrscheinlich von dem Komponisten selbst stammen und aus dem Jahr 1758 sind.

Weitere Werke des Komponisten sind: *Aria a solo con violines al St. Sacram;* *El Pilo* (1767); *Aria al Santísimo, con violines* (1767); *Aria a solo;* *Libreta de tocatas de J. Lamarca;* *Duo a la Virgen Santísima con violines y tromp.* (1766); *Versos de Joseph Lamarca Lidº de Olot;* *Misa a duo con violines;* *Misa a 3 con violines;* *Orgue 7º tono / LL. Cant Figurat de J. Lamarca* (1766); *Aria a solo al Stssimo. Con violines y clarín* (1766); *Al Santísimo Sacramento. A la cumbre de un mont* (1767); *Libreta de versos para oficios de J. Lamarca;* *Codern de obras per orgue de J. Lamarca* (1756); und *Versos de José Lamarca*.

Die Kompositionen von Lamarca, veröffentlicht von Miguel Querol 1979 in *Cançoners català dels segles XVI-XVIII*. CSIC.Barcelona, sind folgende: *Una festa com aquesta. Canyable y Pullera;* *Esta nit del naxament;* *Al nàixer de l'Alba* und *Ay de mi senyores*.



# Missa a 3

amb violins

Josep Lamarca  
(ca. 1723 - 1813)

Edició crítica  
M. Lluïsa Cortada

ms Parròquia de Santa Pau

## Kirie

Tiple I  
 Tiple II  
 Tenor  
 violí I  
 violí II  
 acompanyament

Ti1  
 Ti2  
 T  
 VI1  
 VI2  
 ac

Ky - ri - e - e -

7

Ti1

Ti2

T

Ky - ri - e+e

Ky - ri - e+e

VII1

VII2

ac

6 7 7 6 6

10

Ti1

Ti2

T

Ky - ri-e+e lei - son Ky - ri -

lei - son Ky - ri - e+e lei -

lei - son Ky - ri - e+e lei - son

VII1

VII2

ac

7 7 7 4 3 6

13

Ti1

Ti2

T

e+e lei - son

son e+e lei - son Ky - ri - e+e

Ky - ri - e+e lei - son Ky - ri - e+e

VII1

VII2

ac

4 6 7 4 3 4 4 3